



2024 ANUAL

Informe de la calidad del agua

CORONA DE TUCSON

AZ0410169



Mensaje de la oficina del director



En Tucson Water no sólo nos preparamos para el cambio—dirigimos a través de él. A medida que cambian los tiempos, permanecemos enfocados en lo que más importa: proteger la salud pública y asegurar el futuro del agua de Tucson a través de la ciencia, la innovación e inversión estratégica.

Tucson Water continúa dedicándose a un enfoque progresista para la calidad de aguas y la confiabilidad de recursos hídricos. Estamos avanzando infraestructura de tratamiento, expandiendo obras de protección de aguas subterráneas y modernizando operaciones para alcanzar tanto estándares regulatorios actuales como aquellos anticipados en el futuro próximo.

Mediante asociaciones robustas con agencias federales y estatales hemos aprovechado fondos externos y nuestro talentoso personal para acelerar soluciones las cuales protejan a nuestra comunidad de contaminantes de preocupación emergente, incluyendo las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés). Tucson Water ha ido voluntariamente más allá de los mínimos regulatorios por años—el compromiso al monitoreo proactivo, acción temprana y adopción estratégica de infraestructura nunca se ha visto tan importante.

El plan maestro One Water 2100 continúa guiándonos al tratar cada gota—aguas superficiales, subterráneas, recicladas y pluviales—como recurso crítico. Pero nuestra dirección es clara: mantener la calidad de aguas y recursos hídricos de Tucson seguros y salvos mientras construimos sistemas los cuales apoyarán a Tucson por generaciones por venir.

Gracias por confiarnos el resguardo de este recurso esencial.

John P. Kmiec, MPA
Director Tucson Water

Contenido

Mensaje de la oficina del director	2
¿De dónde proviene mi agua?	3
La protección comienza en la fuente.....	4
Yendo más allá.....	8
Zona de clientes.....	10
Su calidad de aguas.....	13
Preguntas frecuentes	16
Conservación y preparación de sequía.....	17

Información de contactos

Unidad de atención al cliente de calidad del agua

520-791-5945

CustomerSupportUnit@tucsonaz.gov

Información Pública/Oficina de Conservación

520-791-4331

tw_pio@tucsonaz.gov

Otros contactos:

Línea de emergencias – 24 horas

(p. ej., tubería principal rota)

520-791-4133

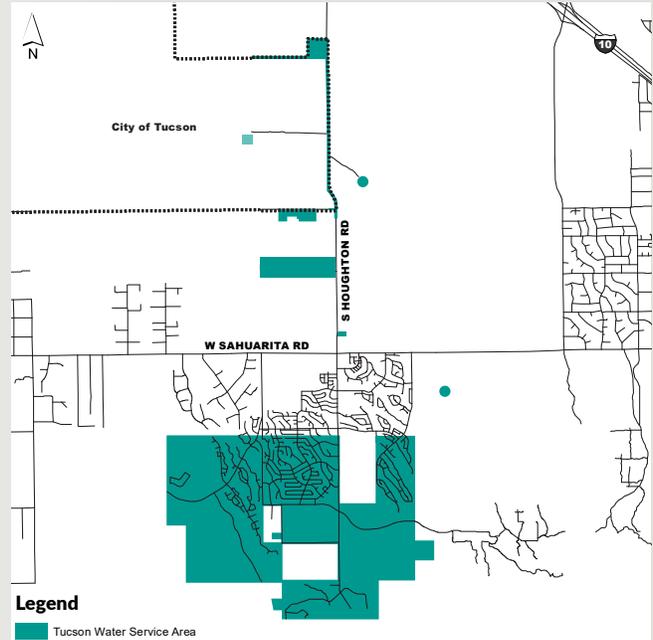
Atención al cliente y facturación

520-791-3242 o 800-598-9499

¿De dónde proviene mi agua?

Corona de Tucson

Tucson Water Corona De Tucson es un pequeño sistema de agua comunitario el cual sirve a más de 4,100 hogares y negocios con un a población aproximada de 13,800 residentes. La fuente del agua es aguas subterráneas locales desde cuatro pozos activos.



TUCSON ONE WATER

El manejo cuidadoso de nuestros recursos hídricos es crítico para la sustentabilidad a largo plazo de Tucson. El plan maestro One Water 2100 es un nuevo enfoque para manejar recursos hídricos para resistencia y sustentabilidad a largo plazo, alcanzando las necesidades tanto de la comunidad como el ecosistema. One Water guiará la utilidad en como mejor manejar los recursos hídricos bajo condiciones en flujo constante. Este enfoque trata a todos los recursos hídricos con igual importancia: agua superficial, agua subterránea, agua reciclada y recolección de lluvia y aguas pluviales.

¡Manténgase involucrado!

La participación pública es esencial para asegurar que las comunidades y partes interesadas tengan voto en cómo se manejan nuestros recursos hídricos. Para enviar comentarios o suscribirse para recibir noticias y ponerse al día con One Water, o para una lista de eventos y oportunidades One Water, visitar a: [Engage – Tucson One Water](#)



La protección comienza en la fuente

Cómo tratamos su agua potable

DISINFECCIÓN CON CLORO

Se agregan desinfectantes de cloro al agua potable para matar patógenos dañinos. Esto es eficaz porque una cantidad “residual” de cloro permanece después de la aplicación inicial la cual continúa protegiendo contra bacterias y otros microorganismos. La desinfección por cloro residual se mantiene a través del Sistema de distribución. Aproximadamente 1 parte por millón (ppm), equivalente a aproximadamente una taza de agua en una piscina, de cloro se agrega al suministro de agua potable en pozos, reservorios y otras facilidades para mantener el agua potable libre de contaminación microbiológica. El agua de Tucson alcanza los estándares microbiológicos de agua potable desde el momento que se recupera del suelo y tratada hasta que llega al grifo del cliente.

**SE AGREGAN
DESINFECTANTES
DE CLORO AL
AGUA POTABLE
PARA MATAR
PATÓGENOS
DAÑINOS.**



Tucson Water mide continuamente los niveles de desinfectante residual de cloro para asegurar que no excedan el límite máximo de desinfectante residual. Utilizamos estaciones de muestreo ubicadas a través del sistema de distribución para coleccionar 268 muestras rutinarias de cloro al mes, y recolectamos muestras microbiológicas al mismo tiempo.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones las cuales limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por sistemas de aguas públicas. Las regulaciones de la FDA establecen límites para contaminantes dentro de agua embotellada los cuales Deben proveer la misma protección para a la salud pública.

QUÉ HAY EN SU AGUA

Las fuentes de agua potable incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, esta disuelve minerales naturales (y, en ciertos casos, material radioactivo) y puede recolectar sustancias resultantes de presencia animal o actividad humana. Diferentes tipos de contaminantes pueden aparecer en su agua potable (a veces naturalmente) y en niveles variados. Algunos contaminantes son inofensivos, mientras que otros pueden ser peligrosos si se consumen en cantidades grandes. Nuestros especialistas de calidad de aguas trabajan continuamente para asegurar que el agua que le entregamos a usted sea fresca, limpia y de uso seguro. Actualmente, monitoreamos para aproximadamente 90 contaminantes regulados y 103 no regulados.

LO QUE BUSCAMOS

Contaminantes que pueden presentarse en agua potable antes de tratarla:



Contaminantes microbianos, como los virus y bacterias provenientes de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y fauna silvestre.



Contaminantes inorgánicos, como las sales y minerales que pueden ocurrir naturalmente o resultar de escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de gas y petróleo, minería o agricultura.



Pesticidas y herbicidas, provenientes de agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes.



Contaminantes químicos orgánicos, como químicos sintéticos y volátiles orgánicos, son productos residuales de procesos industriales y producción de petróleo y pueden provenir de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.



Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o resultar de producción de gas y petróleo y actividades de minería.



REGULACIONES PARA PFAS

La Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) ha establecido Estándares Primarios Nacionales de Agua Potable (NPDWS, por sus siglas en inglés) para seis sustancias per- y polifluoroalquilas (PFAS, por sus siglas en inglés) en el agua potable. La siguiente tabla demuestra tanto el nivel máximo de contaminantes meta (el cual es el nivel de ningún riesgo conocido o esperado) como el nivel máximo de contaminantes (el cual es el nivel más alto permitido en el agua potable).

Estándares primarios nacionales de agua de la EPA		
PFAS	Meta para nivel máximo de contaminantes	Nivel máximo de contaminantes
PFOA	0	4 ppt
PFOS	0	4 ppt
PFNA	10 ppt	10 ppt
PFHxS	10 ppt	10 ppt
HFPO-DA	10 ppt	10 ppt
PFBS	Sin regulación	Sin regulación
Mezcla de 2 o más PFNA PFHxS HFPO-DA PFBS	Índice de riesgo de 1	Índice de riesgo de 1

HFPO-DA = ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (GenX)

PFBS = ácido perfluorobutanosulfónico

PFHxS = ácido perfluorohexasulfónico

PFNA = ácido perfluorononanoico

PFOA = ácido perfluorooctanoico

PFOS = ácido perfluorooctanosulfónico

La EPA ha establecido un índice de riesgo (HI, por sus siglas en inglés) de 1.0 para mezclas conteniendo dos o más de las siguientes PFAS: PFHxS, PFNA, HFPO-DA y PFBS. El HI será calculado al obtener la concentración medida de cada una y dividiendo PFHxS por 9 ppt, PFNA por 10 ppt, PFBS por 2,000 ppt y HFPO-DA por 10 ppt. El total de estas cuatro proporciones no puede exceder 1.0.

El uso del enfoque HI toma en cuenta los efectos combinados de estas sustancias cuando co-ocurren en el agua potable.

El objetivo de los NPDWS es reducir exposición a estas sustancias, las cuales han sido conectadas a problemas de salud tal como cáncer y daño al hígado.

Aunque los estándares PFAS de la EPA requieren que los Sistemas de Aguas Públicas (PWS, por sus siglas en inglés) monitoreen y reporten hallazgos de PFAS para el año 2027, Tucson Water ha proactivamente resuelto contaminación PFAS. Desde 2018, Tucson Water ha llevado a cabo pruebas extensas a través del sistema, excediendo pautas federales al remover pozos de su servicio voluntariamente si se encuentra cualquier nivel detectable de PFOA o PFOS.

Tucson Water permanece comprometida a entregar agua de alta calidad la cual alcanza o excede estándares federales, asegurando la continua seguridad del agua potable de nuestra comunidad.

Para más información visitar: [PFAS: Forever Chemicals City of Tucson](#)

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEC, por sus siglas en inglés) está trabajando con Tucson Water para eliminar la amenaza presentada por las PFAS a nuestro suministro de agua potable. Esto incluye planes para instalar nuevos pozos de monitoreo de agua subterránea y diseñar y construir medidas preventivas para evitar la migración de agua subterránea contaminada por PFAS. Nuevas tecnologías e innovaciones se están utilizando para remover PFAS del agua subterránea y limitar su movimiento hacia otras fuentes de agua subterránea.

Visitar [Protecting Tucson's Drinking Water Supply | PFAS Resources | ADEQ](#) para más información.





PREVENCIÓN DE REFLUJO

Una conexión cruzada es un punto dentro de un sistema de plomería en el cual el suministro de agua potable se conecta con un suministro no potable. La contaminación puede ocurrir cuando el agua fluye a través de una conexión cruzada de algún suministro no potable (por ejemplo, un sistema rociador o unidad de calefacción o enfriamiento) hacia el sistema de agua potable. Esto puede ocurrir mediante un proceso conocido como reflujo.

El Programa de Prevención de Reflujo de Tucson Water es diseñado para proteger el suministro de agua potable pública de contaminantes y agentes de polución los cuales podrían infiltrar el sistema de Tucson Water desde propiedades privadas mediante reflujo.

Se requiere que todo cliente comercial y multifamiliar y ciertos clientes de familia única instalen ensambles de prevención de reflujo en sus conexiones de servicio de Tucson Water. Estos ensambles previenen que el agua no potable sea atraída hacia el sistema público de agua potable y debe ser evaluado anualmente.

Visitar [Backflow Prevention City of Tucson](#) o llamar al número telefónico 520-791-2650.



Yendo más allá

Tucson Water logra mucho más que solamente cumplir con los mínimos estándares de la EPA.

Llevamos a cabo monitoreo extra para proveer al personal y los clientes información adicional de calidad de aguas. Así es como lo hicimos:

NORMA DE MONITOREO DE CONTAMIANNTES NO REGULADA

La Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulada (UCMR, por sus siglas en inglés) es un programa establecido por la EPA para monitorear contaminantes los cuales se conoce o espera que ocurrirán en sistemas de aguas públicas (PWS, por sus siglas en inglés). Estos contaminantes actualmente no son sujetos a estándares reguladores, pero son monitoreados para recolectar datos acerca de su presencia y posibles efectos a la salud. La EPA utiliza el programa UCMR para ayudar a priorizar cuáles contaminantes deben ser regulados en el futuro en base a su ocurrencia y el posible riesgo planteado a la salud pública. Históricamente, la UCMR ha asesorado una variedad de químicos como pesticidas, químicos industriales, farmacéuticos, y productos residuales de procesos de tratamiento de agua potable.

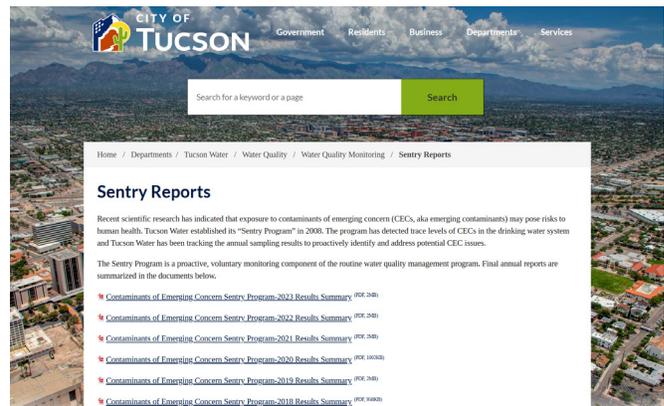
Tucson Water comenzó el estudio UCMR5 (quinta UCMR5) en el 2024 y el estudio será completado hacia el final de 2025. Los parámetros UCMR5 consisten de 29 PFAS y litio. Hasta la fecha actual, no se han detectado PFAS en ningún pozo activo de Tucson Water; sin embargo, se ha detectado litio (refiérase a la siguiente tabla).

Contaminante UCMR	Año de muestra	Promedio	Rango	Unidades	Fuentes/ocurrencia ambiental
Litio	2024	30.5	28 – 32	ppb	Metal naturalmente ocurrente, tiene números usos comerciales incluyendo como componente principal de baterías. También se usa como farmacéutico para tratar ciertas condiciones médicas.

ppb: partes por billón

PROGRAMA CENTINELA

El Programa Centinela de Tucson Water es un componente de monitoreo adicional y voluntario de nuestra estrategia rutinaria de manejo de calidad de aguas. El Programa Centinela proactivamente identifica contaminantes de preocupación emergente (como PFAS, químicos industriales, productos de aseo personal, pesticidas y farmacéuticos) para que puedan ser corregidos tempranamente. Los resultados anuales se resumen aquí: [Sentry Reports City of Tucson](#).



Tucson Water mantiene su agua potable segura al monitorear con regularidad todo suministro de agua potable. Si cualquier contaminación se acerca al nivel máximo de contaminación (incluyendo PFAS) dentro de un suministro de agua potable, removemos ese suministro fuera de servicio.

MONITOREO

Cada año, Tucson Water prueba miles de muestras de agua recolectadas de pozos de agua y grifos permanentes ubicados a través de nuestro sistema de distribución de agua. Algunas pruebas son requeridas por regulaciones federales y estatales (por ejemplo, el Acta de Agua Potable Segura o los estándares de la EPA), pero nosotros llevamos a cabo proactivamente cientos de pruebas adicionales para confirmar que solo el agua potable más limpia y segura alcance su hogar.

Ayude a proteger nuestros suministros de agua

- Mantenga su sistema séptico
- Limite uso de fertilizantes y pesticidas
- Disponga adecuadamente de desechos del hogar peligrosos
- Disponga adecuadamente de medicamentos
- Participe en voluntariado en su comunidad

Visite [Household Hazardous Waste City of Tucson](#) o llame a 520-791-3171.



Acerca de su sistema



4,138
NÚMERO DE
HOGARES Y
NEGOCIOS



5
AUMENTADORES



3
FACILIDADES DE
ALMACENAMIENTO



1
VÁLVULA DE
TRANSFERENCIA



4
POZOS POTABLES
ACTIVOS



74
MILLAS TOTALES
DE TUBERÍA



10
PUNTOS DE
MUESTREO DE
CALIDAD DE AGUAS



Muestreo



29
MUESTRAS
REQUERIDAS



130
PRUEBAS
REQUERIDAS



609
MUESTRAS
VOLUNTARIAS

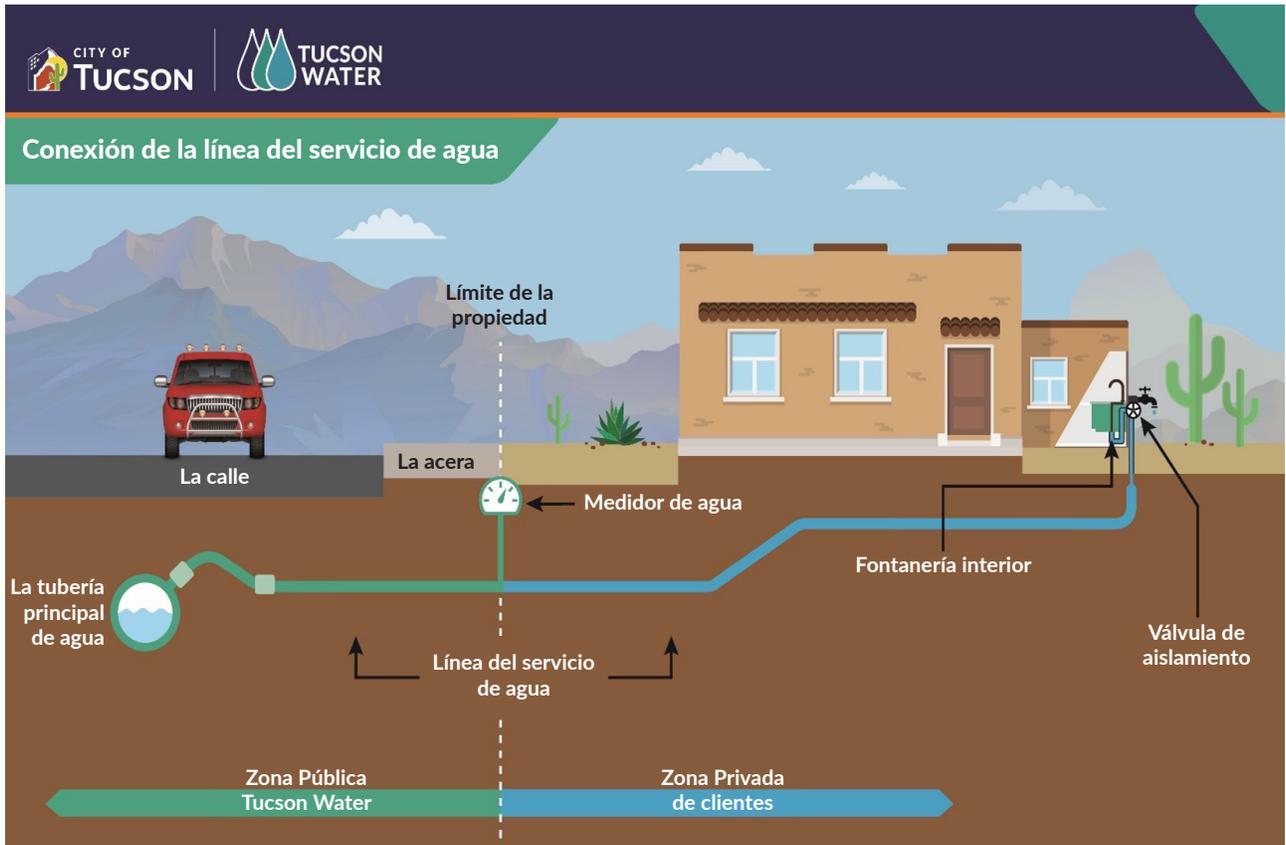


685
PRUEBAS
VOLUNTARIAS

Zona de clientes

Tucson Water es responsable por mantener y reemplazar tuberías principales a través de su área de servicio, incluyendo líneas de servicio hacia el medidor de agua.

Cualquier propietario de terrenos es responsable por las líneas de servicio desde el medidor de agua hasta su dirección de servicio o propiedad. Es la responsabilidad del propietario mantener la línea de agua y mantenerla en buen reparo.



PROGRAMA GET THE LEAD OUT

Las líneas de servicio de agua de plomo son una fuente clave de plomo en el agua potable. Desde 1999, Tucson Water ha identificado, ubicado, removido y reemplazado más de 866 líneas de servicio de agua de plomo de su sistema de aguas. En 2016, debido a la crisis del agua en Flint, Michigan, Tucson Water lanzó proactivamente el programa “Get the Lead Out” (GTLO) el cual identificó, ubicó y removió unas 142 líneas de servicio de agua de plomo adicionales del sistema principal de distribución. El programa GTLO es el fundamento de nuestro programa de revisiones a la Regla de Plomo y Cobre.

¿QUÉ HAY DE NUEVO CON LA REGLA DE PLOMO Y COBRE?

Tucson Water sigue la Regla de Plomo y Cobre revisada de la EPA, la cual es un requerimiento regulatorio de todo sistema público de agua potable para mejorar la protección de plomo en el agua potable a clientes, consumidores y el público.

En 2021, EPA revisó la Regla de Plomo y Cobre conocida como las revisiones a la Regla de Plomo y Cobre (LCRR, por sus siglas en inglés). Un gran requerimiento es el desarrollo de un inventario preliminar de materiales de las tuberías de toda línea de servicio de agua en nuestra área de servicios de aguas. Este requerimiento se efectuó en octubre de 2024.

En 2021, Tucson Water comenzó a actualizar y mantener un inventario preliminar de toda línea de servicio de agua para identificar el material de las tuberías de las porciones tanto públicas como privadas de la línea de servicio en nuestra área de servicios de aguas. Hasta la fecha actual no se ha encontrado ninguna línea de servicio de plomo. En el 16 de octubre, 2024, Tucson Water envió un inventario preliminar de materiales de líneas de servicio el cual fue certificado por el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona. Se puede encontrar más información accediendo a [120Water – Public Water System Service Lines](#).

Aunque pudimos identificar los materiales de varias líneas de servicio mediante estudio de planes existentes y registros de permisos, no toda línea de servicio tiene información disponible. Esto aplica en especial para la porción privada de la línea de servicio la cual recorre desde el medidor de agua hasta un edificio, ya que Tucson Water no es ni dueño ni mantiene esta porción de la línea. Bajo la LCRR, notificamos a los clientes si el material de las tuberías de su línea de servicio era desconocidos o acero galvanizado requiriendo reemplazo.

Para más información por favor visitar: [Lead and Copper Rule City of Tucson](#).



ACERCA DEL PLOMO

El monitoreo de plomo y cobre es una función importante de nuestro programa de manejo de calidad de aguas y de nuestras metas de salud pública. Tucson Water se responsabiliza de proveer agua potable de alta calidad y de remover líneas de servicio de plomo y galvanizadas las cuales requieran reemplazo, pero no puede controlar la variedad de los materiales

utilizados en los componentes de su plomería doméstica.

Para solucionar el plomo en el agua potable Tucson Water está cumpliendo con lo siguiente:

1. Monitorear para plomo y cobre al coleccionar y analizar muestras de agua en 20 ubicaciones regularmente a través del sistema principal de distribución.
2. Continuar actualizando y manteniendo el inventario preliminar de materiales de tuberías de líneas de servicio y puede ser visto en [120Water – Public Water System Service Lines](#).

El plomo puede causar serios problemas a la salud, particularmente a individuales con embarazo y niños jóvenes. El plomo en el agua potable proviene primariamente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica.

Preguntas frecuentes

¿Qué es una línea de servicio de agua?

La línea de servicio de agua es la tubería la cual entrega agua desde la tubería principal hacia su medidor y el agua que entrega agua desde su medidor hasta el primer grifo exterior en su residencia o negocio.

¿Quién es el dueño y mantiene una línea de servicio de agua?

El/la propietario/a es dueño/a y mantiene la línea de servicio de agua desde su medidor de agua hasta el primer grifo exterior en su hogar o negocio. Tucson Water es dueño y mantiene la línea de servicio de agua desde la tubería principal hasta el medidor de agua.

¿Qué es una línea de servicio de agua de plomo?

Una línea de servicio de agua de plomo es una porción de una tubería hecha de plomo la cual conecta la tubería principal con el medidor de agua y el medidor de agua con el grifo exterior del hogar o edificio.

¿Tengo plomería de plomo en mi hogar o negocio?

Si su hogar o edificio fue construido después de 1990, es probable que los materiales de plomería no contienen plomo. Los edificios construidos en 1945 o antes plantean el mayor riesgo de contener materiales de plomería conteniendo plomo y líneas de servicio de agua de plomo.

Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo/a y a su familia del plomo en su plomería doméstica. Puede tomar responsabilidad al identificar y remover materiales con plomo dentro de su plomería doméstica y al tomar pasos para reducir el riesgo a su familia. Adicionalmente, puede cumplir con lo siguiente:

1. Procure que su agua se pruebe para plomo y cobre en un laboratorio licenciado en Arizona. Para una lista de laboratorios certificados, entrar al sitio web de laboratorios ambientales licenciados del Departamento de Salud de Arizona: [Arizona Department of Health Services Licensed Commercial Drinking Water Laboratories](#).
2. Previo a tomar agua de grifo, correr agua fría por sus tuberías por varios minutos al abrir un grifo, tomar una ducha, lavar ropa o lavar platos.
3. También puede usar un filtro de agua certificado por el Instituto de Estándares Nacionales Americanos (ANSI, por sus siglas en inglés) para reducir la cantidad de plomo en el agua potable.

Si quisiera más información acerca del inventario de materiales de la línea de servicio, resultados de muestreo de plomo o tiene preocupaciones sobre el plomo en su agua potable, por favor contactar a Asuntos de Presión y Calidad de Aguas Tucson Water a 520-791-5945 o por email a QualityandPressure@tucsonaz.gov.

Información adicional acerca del plomo en el agua potable, métodos de pruebas y pasos que puede tomar para minimizar exposición está disponible en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



Su calidad de aguas

¿Sabía usted?

¡Los resultados han llegado! Nuestros especialistas de calidad de aguas monitorean y prueban su agua continuamente para mantener a usted y su familia sana y segura. ¿Sabía usted que puede revisar los resultados de pruebas para su comunidad con nuestro mapa de calidad de aguas fácil de usar? Introduzca su dirección en Water Quality Dashboard City of Tucson y observe los resultados para su área de muestreo. Inclusive puede comparar los resultados contra los límites máximos impuestos por la EPA.

NUESTROS ESPECIALISTAS DE CALIDAD DE AGUAS MONITOREAN Y PRUEBAN SU AGUA CONTINUAMENTE PARA MANTENER A USTED Y SU FAMILIA SANA Y SEGURA.

POBLACIONES VULNERABLES

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, se puede anticipar que contenga al menos cantidades mínimas de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo a la salud. Algunas personas pueden ser más vulnerable a contaminantes en el agua potable que la población general.

Personas inmunocomprometidas, como aquellas con cáncer sometidas a quimioterapia, sometidas a trasplantes de órganos, padeciendo de VIH-SIDA u otro desorden del sistema inmune y ciertos ancianos e infantes pueden estar en riesgo particularmente alto de infecciones. Estas personas deben buscar consejo acerca del agua potable de sus proveedores de atención médica.

Para más información acerca de contaminantes y efectos potenciales a la salud, o para recibir una copia de las pautas de la EPA y los Centros para el Control de Enfermedades acerca de medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, **llamar a la línea directa de agua potable de la EPA al 1-800-426-4791.**



Estadísticas de calidad de agua: todo es sobre calidad

PROGRAMA DE EVALUACIÓN DE SUMINISTROS DE AGUA

La ADEQ completa evaluaciones anuales de suministros de agua para los pozos de agua potable de Tucson Water. Las evaluaciones revisan los usos de tierras adyacentes los cuales pueden plantear un riesgo potencial para los suministros de agua. Estos clasificaron los pozos de agua del sistema de aguas públicas Tucson Water de Corona de Tucson como **bajo riesgo**.

Una designación de **bajo riesgo** indica que la mayoría de las medidas de protección de suministros de agua ya han sido implementadas o la hidrogeología es tal que las medidas de protección de suministros de agua tendrán un impacto mínimo a la protección.

Las evaluaciones de suministros de agua de la ADEQ están disponibles para revisión pública. Contacte a los coordinadores de suministros de agua de Arizona al 602-771-4597 o 602-771-4298 para pedir una copia.

Fuentes de riesgos potenciales:

- Gasolineras
- Vertederos
- Tintorerías
- Campos agrícolas
- Actividades de minería

CONTAMINANTES DETECTADOS

Tucson Water monitorea rutinariamente los contaminantes en su agua potable como se especifica en los Estándares Nacionales Primarios de Agua Potable. Los resultados del monitoreo para el periodo entre 1 de enero, 2024 y 31 de diciembre, 2024 o del periodo más reciente se incluyen en la siguiente tabla. Ciertos contaminantes se monitorean menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no se esperan que varíen significativamente de año a año, o el sistema no es considerado vulnerable a este tipo de contaminación.

Contaminante	MCL	MCLG	Unidades	Resultado mayor de muestra	Rango	Año	Violación MCL (S/N)	Fuente principal de contaminante
Subproductos de desinfección								
Ácidos haloacéticos (HAA5) ^a	60	N/A	ppb	ND LRAA	ND	2024	N	Subproducto de desinfección de agua potable
Trihalometanos totales (TTHM) ^b	80	N/A	ppb	6.9 LRAA	1.8 - 6.9	2024	N	Subproducto de desinfección de agua potable
Inorgánicos								
Arsénico	10	0	ppb	4	3.2 - 4.0	2022	N	Erosión de depósitos naturales, escorrentías de huertas y desperdicios de producción de vidrios y electrónica
Bario	2	2	ppm	0.14	0.09 - 0.14	2022	N	Descarga de residuos de taladramiento; descarga de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cianuro	200	200	ppb	99	ND - 99	2022	N	Descarga de fábricas de acero/metal; descarga de fábricas de plástico y fertilizante
Flúor	4	4	ppm	0.47	0.41 - 0.47	2022	N	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua el cual promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizante y aluminio
Nitrato	10	10	ppm	1.2	0.33 - 1.2	2024	N	Escorrentía de uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Sodio	N/A	N/A	ppm	62	44 - 62	2022	N	Erosión de depósitos naturales
Químicos radioactivos								
Emisores alfa brutos	15	0	pCi/L	6.7	3.9 - 6.7	2022	N	Erosión de depósitos naturales

Contaminante	Nivel de acción	MCLG	Unidades	Número de muestras sobre nivel de acción	Valor percentil 90	Año	Violación MCL (S/N)	Fuente principal de contaminante
Plomo	15	0	ppb	0	1.5	2022	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales
Cobre	1.3	1.3	ppm	0	0.18	2022	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales
Desinfectante	MRDL	MRDLG	Unidades	Promedio anual	Rango mensual promedio	Año	Violación (S/N)	Fuente principal de contaminante
Cloro	4	4	ppm	1.00	0.80 – 1.46	2024	N	Aditivo al agua utilizado para controlar microbios

- a.) HAA5 MCLG: ácido dicloroacético (cero); ácido tricloroacético (0.02 ppm); ácido monocloroacético (0.07 ppm). Ácido bromoacético y ácido dibromoacético no tienen MCLG.
- b.) TTHM MCLG: bromodichlorometano (cero); bromoformo (cero); dibromoclorometano (0.06 ppm); cloroformo (0.07 ppm).

El arsénico es un mineral el cual se conoce que causa cáncer en los humanos en altas concentraciones y está conectado a otros efectos a la salud, tal como daño a la piel y problemas circulatorios. A pesar de que su agua alcanza el estándar de la EPA para el arsénico, aun así contiene niveles bajos de arsénico. Los estándares de la EPA equilibran el actual entendimiento de los posibles efectos a la salud del arsénico contra los costos de remover arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos a la salud de niveles bajos de arsénico.

El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de infantes menores de 6 meses. Los niveles altos de nitrato en el agua potable pueden causar el “síndrome del bebé azul.” Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos cortos de tiempo debido a la lluvia o la actividad agrícola. Si está cuidando a un infante y los niveles de nitrato detectados son superiores a 5 ppm, debe consultar a su proveedor de atención médica.

DEFINICIONES

Nivel de acción:	La concentración de un contaminante la cual, si se excede, desencadena tratamiento u otros requerimientos.
LRAA:	Promedio anual de carrera por ubicación.
Nivel máximo de contaminante (MCL):	El nivel más alto permitido en el agua potable de un contaminante.
Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG):	El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no hay ningún riesgo conocido o anticipado a la salud.
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):	El nivel de desinfectante agregado para tratamiento de agua el cual no puede ser excedido en el grifo del consumidor.
Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):	El nivel de desinfectante agregado para el tratamiento al cual no ocurre ningún efecto adverso conocido o anticipado a la salud de la gente.
No aplica (N/A):	No se completó muestreo por regulación o no fue requerido.
No detectado (ND o <):	No detectable en el límite de notificación.
Picocurios por litro (pCi/L):	Medida de la radioactividad del agua.
ppb:	Partes por billón, o microgramos por litro (µg/L). Igual a agregar UNA GOTA de agua a una piscina de patio.
ppm:	Partes por millón, o miligramos por litro (mg/L). Igual a agregar UNA TAZA de agua a una piscina de patio.
ppt:	Partes por trillón, o nanogramos por litro (ng/L). Igual a agregar UNA GOTA de agua a 20 piscinas olímpicas.

Preguntas frecuentes

¿CÓMO SÉ SI MI AGUA ES SEGURA PARA BEBER?

Tucson Water provee agua potable segura la cual cumple con toda regulación federal, estatal y local. Nuestro personal colabora para monitorear la calidad del agua potable de 171 pozos, 63 reservorios, 275 estaciones de muestreo y 125 hogares seleccionados a través de todos nuestros sistemas.

¿CÓMO SE TRATA EL AGUA POTABLE DE TUCSON?

Tucson Water utiliza cloración para desinfectar contra organismos como bacterias y virus. Nos esforzamos por mantener un residual de cloro entre 0.80 mg/L y 1.2 mg/L a través del sistema de distribución.

¿POR QUÉ APARECE MI AGUA LECHOSA O TURBIA?



El agua con apariencia blanca lechosa o turbia puede ser causada por millones de pequeñas burbujas de agua presentes en el agua. Son inofensivas y no plantean ningún riesgo a la salud, y no causarán daño a la plomería o electrodomésticos. Llene un vaso limpio y claro con agua y deje

reposar por unos minutos. A medida que el aire escapa, el agua se aclarará desde el fondo del vaso hasta la tope. Nota, un aireador de grifo en necesidad de limpieza o reemplazo también puede causar agua lechosa. Remueva el aireador y remoje en vinagre o reemplace.

¿POR QUÉ PARECE ALTA (O BAJA) MI PRESIÓN DE AGUA?

La presión del agua puede variar altamente entre un área del sistema hídrico a otra, inclusive ente hogar y hogar. Aquí presentamos algunos factores los cuales pueden afectar la presión del agua de su hogar:

- La elevación de su hogar relativa al reservorio o estación aumentadora sirviendo su área
- Un corte de agua en el área
- Una gotera en la zona del cliente
- Un sistema doméstico de tratamiento de agua el cual requiere mantenimiento
- Una válvula de cierre defectuosa

- Una válvula de regulación de presión (PRV, por sus siglas en inglés) la cual requiere ajuste o reemplazo

Se recomiendan PRV si su presión del agua doméstica excede 80 libras por pulgada cuadrada (psi, por sus siglas en inglés). PRV son comunes en varios hogares y han sido requeridos por el condado Pima en todo hogar construido desde 2005.

¿POR QUÉ HUELE MI AGUA A HUEVO PODRIDO?

El olor a huevo podrido, rancio o a desagüe es comúnmente causado por bacterias creciendo en el drenaje de un fregadero o calefactor de agua. Estas bacterias pueden florecer porque los grifos no se han prendido, no se ha utilizado el agua caliente o se ha apagado por un tiempo o si el termostato del agua ha sido ajustado demasiado bajo. Vaya al fregadero donde crea que origine el olor. Compare agua fría contra caliente. Llene un vaso limpio con agua fría, retírese del fregadero y huela el agua. Si no hay olor, puede originar del drenaje del fregadero o triturador de basura.

¿POR QUÉ ESTÁ MI AGUA DESCOLORIDA?

El agua descolorida o sucia puede estar relacionada con antiguas tuberías galvanizadas, problemas con la plomería o con ablandadores de agua en el área del cliente o con actividad reciente en su vecindario, tal como construcción, reparos, o hidrantes corriendo. Visite [Outages & Advisories](#) para cualquier aviso sobre su ubicación.

Consiga un balde blanco y acuda al grifo exterior más cercano a su medidor de agua o al grifo principal de donde entra el agua a su hogar. Corra el agua desde el grifo al balde hasta llenar el balde. Repetir dos o tres veces.

Si el agua en el balde es clara, el problema probablemente ocurre en la zona del cliente. Contacte a un plomero para investigar la plomería y tuberías.

Contáctenos

Para reportar cuestiones de calidad y presión de agua, por favor contactar al departamento de asuntos de calidad/presión de agua al 520-791-5945 lun. - vie., 8 a.m. - 4:30 p.m. o email QualityAndPressure@tucsonaz.gov.

Conservación y preparación de sequía

¿Sabía usted?

Tucson Water entrega la misma cantidad de agua hoy que en 1985 a pesar de un incremento de población del 20 por ciento.

PROGRAMA DE CONSERVACIÓN DE TUCSON WATER

Por décadas, Tucson Water ha promovido la conservación del agua, proveyendo educación, recursos, y rebajas a la comunidad para nuestros clientes. Nuestros esfuerzos han rendido fruto, disminuyendo el uso individual de agua por 30 por ciento como resultado. Hoy, Tucson Water entrega la misma cantidad de agua que a finales de los 1980s mientras sirviendo más de 200,000 clientes adicionales. El programa de conservación actualmente se financia con una tarifa de 10 centavos por 100 pies cúbicos (ccf) (1 ccf = 748 galones) impuesta en toda venta de agua potable y opera en base a un fondo separado dentro de Tucson Water. El fondo se estableció en 2008 al adoptar la Ordenanza 10555.

El programa de conservación ofrece una variedad de servicios de conservación e incentivos para clientes, incluyendo asistencia a bajos ingresos, programación educativa para estudiantes K12 y profesionales paisajistas, auditorías uno en uno, alcance comunitario y recursos y herramientas de conservación.

Mediante estos servicios, el programa de conservación ha logrado lo siguiente:



CONSERVADO MÁS DE **6 billón galones** (18,413 acres pies) de agua



INVERTIDO MÁS DE **\$17 millón** en rebajas e incentivos



INSTALADO MÁS DE **73,000 inodoros y urinarios alta eficiencia**, incluyendo más de **9,100 inodoros gratis** para clientes de bajos ingresos



INSTALADO MÁS DE **4,000 sistemas de recolección de agua y de aguas grises**, incluyendo **300 sistemas subvencionados** para clientes de bajos ingresos



INTERACTUADO CON CASI **700,000 estudiantes** y miembros de la comunidad



LLEVADO A CABO CASI **20,000 auditorías de agua** por los últimos 15 años

CONSERVACIÓN Y SEQUÍA

Para prepararse para la actual sequía en progreso en la cuenca del río Colorado, la ciudad de Tucson ha actualizado su Plan de Preparación y Respuesta a Sequías en 2020 para alinearse con indicadores actuales del río Colorado. Los niveles del plan de sequía de la ciudad corresponden directamente a los niveles de escasez del río Colorado y cambiarán en acuerdo con la declaración de la Oficina de Reclamación para el próximo año. El personal de conservación está preparando herramientas y medidas para responder a el actual estado de sequía además de niveles futuros de sequía. La siguiente infografía ilustra las medidas de conservación siendo desarrolladas para cada etapa de sequía. En 2024, la ciudad de Tucson mantuvo un estado de sequía nivel 2. Tucson Water trabaja para empoderar a los clientes con pautas de uso de agua para determinar cuánta agua utilizan relativamente a otros clientes. De ahí, en cada etapa progresiva de sequía, aquellos clientes los cuales exceden su pauta de use de agua serán instruidos a tomar medidas adicionales para conservar agua. Concurrentemente, la ciudad está examinando sus propias facilidades para identificar e implementar oportunidades de eficiencia.

Refiérase a [Conservation City of Tucson](#) para más información.





Contáctenos

<https://www.tucsonaz.gov/water>
QualityAndPressure@tucsonaz.gov

For our English-speaking customers: This report contains very important information about the quality of your water. Translate it or speak with someone who understands it well. To obtain a copy of the report in English, call (520) 791-2666.

